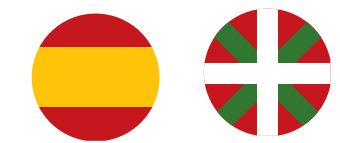




Playa grande

Hondartza handia



PLAYA CON BANDERA AZUL

Bandera Urdina labela duen hondartza



BIARRITZ

Programa Bandera Azul

Bandera Urdina egitasmoa

La Bandera Azul es un galardón medioambiental y turístico internacional otorgado a los municipios que se implican en la gestión medioambiental en todo su territorio y, en particular, en su(s) playa(s). Los municipios deben responder a ciertos criterios relativos al medio ambiente general para conseguir el galardón. Estos criterios son: la gestión de las aguas, la gestión de residuos y la educación sobre medio ambiente.

Bandera Urdina nazioarteko ingurumen eta turismo label bat da. Beren lurralde osoan eta bereziki hondartzetan ingurumena zaintzen duten udalerriek ematen zaie. Labela lortzeko, ingurumen orokorrari, uraren kudeaketari, hondakinen kudeaketari eta ingurumen hezkuntzari buruzko zenbait irizpide bete behar dituzte udalerriek.

LLEVANDO A CABO ESTAS ACCIONES, EL MUNICIPIO DESEA PROPONER UNA ZONA DE BAÑO DE CALIDAD PROTEGIENDO AL MISMO TIEMPO SU ENTORNO.

EKINTZA HORIEK BURUTUZ, UDALERRIEK KALITATE ONEKO BAINU GUNE BAT ESKAINI ETA INGURUMENA BABESTU NAHI DUTE.

La Bandera Azul la otorga desde 1985 la Fundación Europea de Educación Ambiental (FEE), un organismo internacional no gubernamental representado en Francia por Teragir (asociación según la ley de 1901). La Bandera Azul también se otorga a los puertos deportivos y a los barcos ecoturísticos.

Foundation for Environmental Education (FEE) erakundeak ematen du Bandera Urdina. Gobernu kanpoko nazioarteko erakundea da. Frantziako Estatuan, 1985etik, Teractionek (1901eko legearen arabera) ordezkatzen du FEE erakundea. Bandera Urdina laketa portuei eta itsasontzi ekoturistikoek ere ematen zaie.

Los criterios de la Bandera Azul son evolutivos, lo que requiere a quienes participan un compromiso continuo para alcanzar la excelencia medioambiental y estar galardonados con la Bandera Azul. El galardón Bandera Azul se otorga durante 1 año y conserva su vigencia mientras se sigan respetando los criterios.

Bandera Urdinaren irizpideak aldakorak dira. Ondorioz, parte hartzaileek etengabeko enpleamendua erakutsi behar dute ingurumen bikaintasuna lortzeko eta Bandera Urdinaren labela izateko. Bandera Urdina urtebeterako ematen da; eta baitezpadako irizpideak betetzen diren bitartean, indarrean egoten da.

Si no se respetan tales criterios, se le solicita al municipio que arré la Bandera Azul en la playa correspondiente.

Hondartza batean ez direlarik irizpideak betetzen, Bandera Urdina jautsi behar du han udalerriak.

Coordinación internacional

Nazioarteko koordinazioa

Teragir controla cada zona galardonada durante la temporada turística para garantizar que se respetan los criterios. La Coordinación Internacional también realiza visitas sorpresa y se cerciora de que los criterios están en conformidad en todos los países que desarrollan el galardón en todo el mundo.

Teraction-ek labela duen leku bakoitza turismo sasoiari kontrolatzen du, irizpideak behar bezala errespetatzen direla segurtatzeko. Nazioarteko koordinazioak ustekabeko bisitak ere egiten ditu, eta labela mundu osoan garatzen duten estatu guztietan irizpideak behar bezala betetzen direla bermatzen du.

Además de la Bandera Azul, la Fundación Europea de Educación Ambiental (FEE) en el sector internacional y Teragir en Francia desarrollan otros programas, como es el galardón Llave Verde, primer galardón medioambiental internacional para el alojamiento y la hostelería. Descubre más en: laclefverte.org.

Nazioarteko Foundation for Environmental Education (FEE) erakundeak eta Frantziako Teraction elkarteak, Bandera Urdinaz gain, beste programa batzuk garatzen dituzte; besteak beste, Giltza Berdea labela, ostaturako eta sukaldaritza nazioarteko lehen ingurumen labela. Informazio gehiago: laclefverte.org.

PASA UNAS VACACIONES RESPONSABLES EN UN ENTORNO PROTEGIDO

Arduratsuk diren oporrak pasatu ingurumen-kalitate oneko hondartza batean



Si deseas obtener más información sobre la Bandera Azul o si observas un problema, puedes ponerte en contacto con nosotros en:

Bandera Urdinari buruzko informazio gehiago nahi baduzu edo arazoren bat baduzu, jarri gurekin harremanetan:



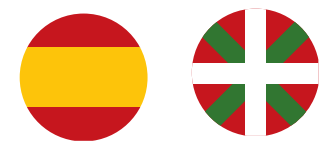
PAVILLON BLEU FRANCE
pavillonbleu.org
BLUE FLAG INTERNATIONAL
blueflag.global



BIARRITZ

EL RESPONSABLE DEL LUGAR
Gunearen arduraduna
Mairie de Biarritz
mairie@biarritz.fr





ESTA PLAYA ESTÁ GALARDONADA CON LA BANDERA AZUL

ENCONTRARÁS EL EQUIPAMIENTO Y LOS SERVICIOS SIGUIENTES:

Hondartza honek Bandera Urdina labela du.
Zerbitzu eta instalazio hauek aurkituko dituzu hemen:



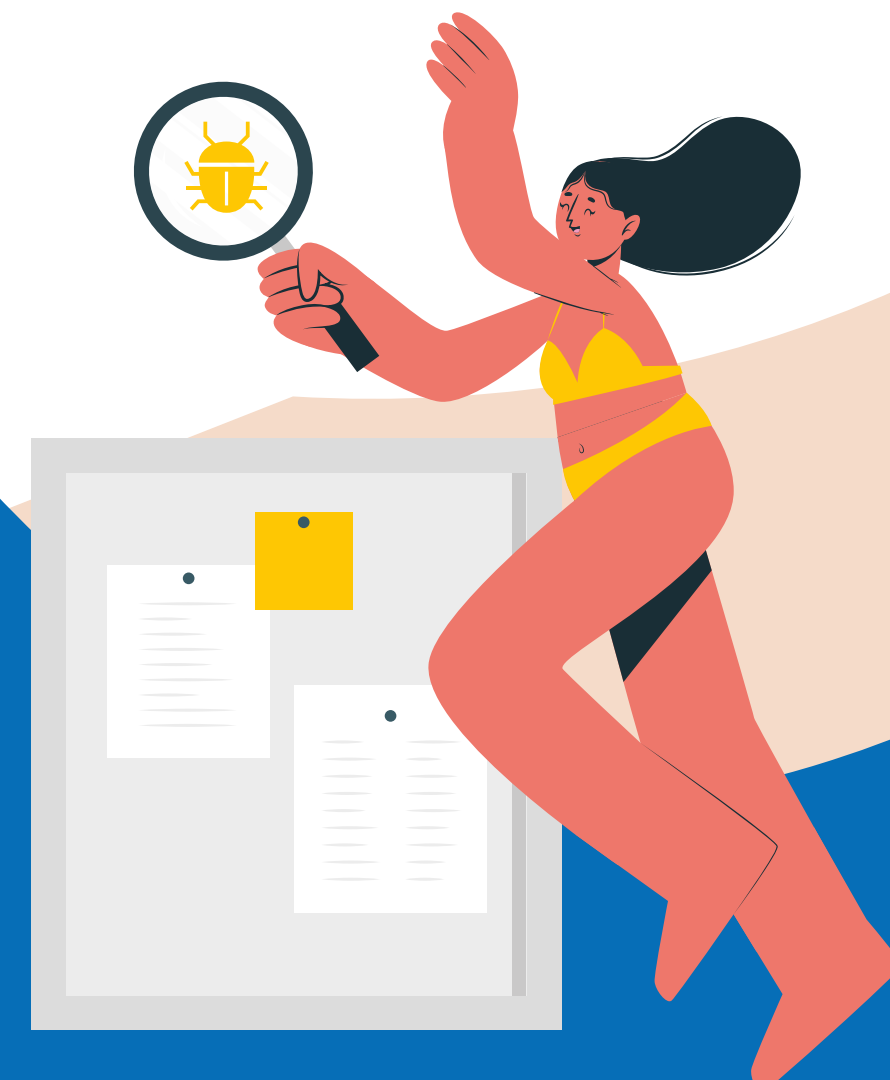
Dentro del marco para obtener el galardón Bandera Azul, el municipio también se compromete a respetar una cierta cantidad de criterios en todo su territorio con el fin de alcanzar los niveles de excelencia sobre la calidad de las aguas, gestión medioambiental, educación sobre el medio ambiente y seguridad.

Bandera Urdina labela izan nahi badu, udalerriak hitzeman behar du bere lurralde osoan zenbait irizpide beteko dituela, betiere ingurumen orokorrari, uraren kudeaketari, hondakinen kudeaketari eta ingurumen hezkuntzari buruzko bikaintasun maila lortzeko helburuarekin.

Para consultar todos los criterios del galardón, puedes acceder a la página: pavillonbleu.org



Labela lortzeko irizpideak zein diren jakiteko, joan pavillonbleu.org webgunera



Educación sobre el medio ambiente

Ingurumen hezkuntza

- Información sobre los espacios naturales cercanos así como la fauna y la flora
- Debe estar visible el Código de civismo medioambiental
- Deben estar visibles 5 actividades de educación sobre el medio ambiente que el gestor del lugar se compromete a realizar
- Inguruko naturaguneei, faunari eta florari buruzko informazioak
- Portaera onaren ingurumen kodea afixaturik
- Gunearen kudeatzailak hitzemandako eta gauzatu beharreko ingurumen hezkuntzako 5 jarduera afixaturik



Gestión del agua

Uraren kudeaketa

- Los resultados de los últimos análisis del agua de baño de, al menos, los últimos 31 días
- Un punto de agua potable
- Que no existan vertidos contaminantes en los alrededores
- 31 egun baino guttiagoko bainuaren azken analisisen emaitzak
- Edateko uraren gune bat
- Inguruan, isuri kutsatzailerik ez



Gestión de residuos

Hondakinen kudeaketa

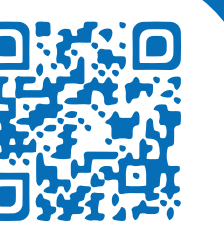
- Papeleras para residuos orgánicos
- Papeleras para la recogida de, al menos, 3 tipos de residuos reciclables en la playa (o a menos de 100 m)
- Instrucciones de clasificación claras y comprensibles para todas las personas
- Etxeko hondakinak botatzeko zikinontziak
- Hondartzan (edo hondartzatik 100 m baino guttiagora) gutienez hiru hondakin mota birzikilagarri biltzeko zikinontziak
- Hondakinak bereizteko kontsigna argiak eta ulerterrazak



Entorno general de la playa

Hondartzaren ingurumen orokorra

- Información sobre el galardón Bandera Azul
- Una zona de baño vigilada o un equipamiento de socorro adaptado (botiquín y poste de llamada de emergencia)
- Un plano de la playa
- Aseos
- Una división de las actividades por zonas
- Los animales están prohibidos en la playa
- Al menos una playa galardonada del municipio debe ser accesible para personas con movilidad reducida (acceso a la playa y a los aseos)
- Bandera Urdina labelari buruzko informazioa
- Zaindutako bainu eremu bat edo sokorri ekipamendu egokiak (sokorri kutxa eta larrialdietako telefonoa)
- Hondartzaren planoak
- Garbigela eta komunak
- Jardueren zonifikazioa
- Animaliak debekatzea hondartzan
- Gutierrez udalerriko hondartza labeldun batera (hondartzara eta komunetara) iristea erraza izan behar da mugikortasun urriko pertsonentzat





FAUNA Y FLORA DE BIARRITZ

Biarritzeko fauna eta flora

Un patrimonio marino excepcional

Itsas ondare paregabea

El litoral de Biarritz está protegido y valorizado gracias a dos Áreas Marinas Protegidas (Natura 2000). La Unión Europea ha identificado estas zonas naturales por sus especies y sus hábitats que presentan un interés patrimonial.

Biarritzeko itsasbazterra bi Itsas Eremu Babesturen bidez (Natura 2000) babestua eta baloratua da. Europako Batasunak gune natural horiek identifikatzen ditu, ondare-intereseko espezie eta habitataz dituztelako.

PODRÁS OBSERVAR MÁS DE VEINTE ESPECIES DE AVES CARACTERÍSTICAS DEL LITORAL DE BIARRITZ.

BIARRITZEKO ITSABAZTERREAN, HOGEI BAT HEGAZTI ESPEZIE OHARGARRI IKUS DAITEZKE.

Algunas son migratorias (pardela balear, charrán patinegro, alca común,...), y otras están presentes durante todo el año y anidan en los acantilados y rocas de Biarritz (gaviota patiamarilla, vencejo pálido, halcón peregrino,...)

Batzuk migratzaileak dira (Balearretako gabaia, Txenada hankabeltza, Pottorro arrunta...), beste batzuk urte osoan egoten dira eta Biarritzeko itsas ezpona eta arroketan habia egiten dute (Kaio hankahoria, Sorbeltz arrea, Belatz handia...).



EL ALCA COMÚN FRECUENTA EL LITORAL DE BIARRITZ PARA ALIMENTARSE.

Es el único pingüino verdadero del mundo. Los pingüinos, que viven en el hemisferio sur y no pueden volar, suelen llamarse erróneamente pingüinos debido a la confusión lingüística ("Penguins" en inglés). Especie invernante capaz de volar, el alca común es un buen indicador del cambio climático. Preservar el ecosistema marino para estas especies es una de las misiones de las Áreas Marinas Protegidas de Biarritz.

POTTORRO ARRUNTA MAIZ EGOTEN DA BIARRITZEKO ITSABAZTERREAN, JATEKO.

Munduko egiazko pinguino bakarra da. Hego hemisferioan bizi diren eta hegan egiteko gai ez diren pinguinoei, askotan, pinguino erraten zaie, baina nahasmendu linguistikoko baten ondorioz (penguins, ingelesez). Hegan egiteko gai den neguko espeziea da Pottorro arrunta. Eta klima aldaketaren adierazle ona ere bada. Espezie honentzako itsas ekosistema zaintzea da Biarritzeko Itsas Eremu Babestuen zereginetako bat.

¿Sabías que...?

Ba al zenekien?

Biarritz aloja una de las mayores colonias de gaviotas patiamarillas de la fachada atlántica francesa. La principal colonia, que se encuentra en la roca Roche Ronde, se puede ver desde la playa de Miramar. Para preservar el equilibrio natural de estas aves marinas es importante no alimentarlas y no acceder a las rocas en las que se encuentran sus huevos durante el verano.

Biarritzen, Frantziako Ozeano Atlantikoaren aldeko kaio hankahorien kolonia handienetako bat dago. Kolonia nagusia Arroka Biribilean egoten da eta ongi ikusten da Miramar hondartzatik. Itsas hegazti horien oreka naturala zaintzeko, garrantzitsua da ez elikatzea eta arroketara ez igotzea udan arroltzeak egiten dituztelako.

Si deseas más información:
Informazio gehiago:



Natura 2000 Mar y litoral
Natura 2000 "Itsasoa eta itsasbazterra"
communaute-paysbasque.fr



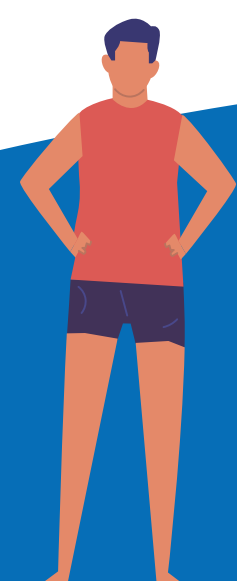
Centro del Mar de Biarritz
Biarritzeko Itsas Zentroa
centredelamer.fr





ADQUIRAMOS JUNTOS BUENOS HÁBITOS

Denek ohidura onak har ditzagun



Mantengo limpia la playa y no dejo mis desperdicios en la arena.

Hondartza garbi atxikitzen dut eta ez ditut nire hondakinak hondartzan uzten.



Protejo la calidad de las aguas de baño y utilizo las instalaciones sanitarias que están a mi disposición.

Bainatzeko uren kalitatea zaintzen dut eta komunak erabiltzen ditut.



Presto atención para utilizar los dispositivos de clasificación y las papeleras de la playa que están a mi disposición.

Nire esku ezarritako bereizketa ontziak eta zikinontziak erabiltzen ditut.



Reduzco las emisiones de CO₂ priorizando los medios de transporte sostenibles (autobuses gratuitos, bicicleta, caminar,...) Contribuyo así a reducir la circulación. Más información en Txiktak.fr

CO₂ isuriak murrizten ditut, garraiobide iraunkorrak lehenetsiz (urririkako joan-jinkaria, bizikleta, ibilketa). Gainera, horrela, zirkulazioa murrizten laguntzen dut. Argibideak: Txiktak.fr



Respeto y protejo la fauna y la flora local. Está prohibido escalar las rocas protegidas (Natura 2000).

Tokiko fauna eta flora errespetatzen ditut. Debekatua da babestutako arroketara igotzea (Natura 2000).



Protejo el recurso hídrico y no lo derrocho.

Ur-baliabidea zaintzen dut eta ez dut nola nahika xahutzen



Si sospecho que existe alguna contaminación aviso en el registro del puesto de socorro.

Kutsadura bat susmatzen badut, erregistroan edo sokorri gunean jakinarazten dut.



Mantengo la playa limpia, mi mascota no puede entrar en la playa.

Hondartza garbi atxikitzen dut; debekatua da etxe animalia hondartzara sartzen uztea.



Utilizo cremas solares ecorresponsables y evito usar jabón en las duchas.

Eguzkiko crema sanoak erabiltzen ditut eta ez dut xaboirik erabiltzen dutxan.



Antes de desplazarme consulto las condiciones de baño y el color de la bandera en la aplicación "Kalilo".

Hondartzara joan aitzin, Kalilo aplikazioan bainatzeko baldintzak eta banderaren kolorea begiratzen ditut.



Protejo la playa: está prohibido acampar y hacer fuego.

Hondartza zaintzen dut; debekatua da kanpatzea eta kanpalekuko sua piztea.

